



# SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN ISO 10472-1:2000

01-junij-2000

---

**Varnostne zahteve za industrijske stroje za nego perila - 1. del: Splošne zahteve  
(ISO 10472-1:1997)**

Safety requirements for industrial laundry machinery - Part 1: Common requirements  
(ISO 10472-1:1997)

Sicherheitsanforderungen für industrielle Wäschereimaschinen - Teil 1: Gemeinsame  
Anforderungen (ISO 10472-1:1997)

Exigences de sécurité pour les machines de blanchisserie industrielle - Partie 1:  
Prescriptions communes (ISO 10472-1:1997)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 10472-1:1997**

---

**ICS:**

97.060

Aparati za nego perila

Laundry appliances

**SIST EN ISO 10472-1:2000**

**en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 10472-1:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01a98d41-9a0e-4b5b-a43a-81db6b98d5a8/sist-en-iso-10472-1-2000>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 10472-1

December 1997

ICS 97.060

Descriptors: see ISO document

English version

## Safety requirements for industrial laundry machinery - Part 1: Common requirements (ISO 10472-1:1997)

Exigences de sécurité pour les machines de blanchisserie  
industrielle - Partie 1: Prescriptions communes (ISO 10472-  
1:1997)

Sicherheitsanforderungen für industrielle  
Wäschereimaschinen - Teil 1: Gemeinsame Anforderungen  
(ISO 10472-1:1997)

This European Standard was approved by CEN on 21 December 1997.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10472-1:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01a98d41-9a0e-4b5b-a43a-81db6b98d5a8/sist-en-iso-10472-1-2000)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01a98d41-9a0e-4b5b-a43a-81db6b98d5a8/sist-en-iso-10472-1-2000>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## Foreword

The text of the International Standard ISO 10472-1:1997 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 72 "Textile machinery and machinery for dry-cleaning and industrial laundering" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 214 "Textile machinery and machinery for dry-cleaning and industrial laundry", the secretariat of which is held by SNV.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 1998, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 1998.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 10472-1:1997 was approved by CEN as a European Standard without any modification.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

<https://standards.iteh.ai/standards/sist/01a98d41-9a0e-4b5b-a43a-81db61272838/sist-en-iso-10472-1-2000>



Page 2  
EN ISO 10472-1:1997

## Foreword

**CORRECTED 1998-04-09**

The text of the International Standard ISO 10472-1:1997 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 72 "Textile machinery and machinery for dry-cleaning and industrial laundering" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 214 "Textile machinery and machinery for dry-cleaning and industrial laundry", the secretariat of which is held by SNV.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZB, which is an integral part of this standard.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 10472-1:1997 was approved by CEN as a European Standard without any modification.

NOTE: Normative references to International Standards are listed in annex ZA (normative).

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 10472-1:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01a98d41-9a0e-4b5b-a43a-81db6b98d5a8/sist-en-iso-10472-1-2000)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01a98d41-9a0e-4b5b-a43a-81db6b98d5a8/sist-en-iso-10472-1-2000>

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications  
with their relevant European publications

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN</u>	<u>Year</u>
ISO 10472-2	1997	Safety requirements for industrial laundry machinery - Part 2: Washing machines and washer-extractors	EN ISO 10472-2	1997
ISO 10472-3	1997	Safety requirements for industrial laundry machinery - Part 3: Washing tunnel lines including component machines	EN ISO 10472-3	1997
ISO 10472-4	1997	Safety requirements for industrial laundry machinery - Part 4: Air dryers	EN ISO 10472-4	1997
ISO 10472-5	1997	Safety requirements for industrial laundry machinery - Part 5: Flatwork ironers, feeders and folders	EN ISO 10472-5	1997
ISO 10472-6	1997	Safety requirements for industrial laundry machinery - Part 6: Ironing and fusing presses	EN ISO 10472-6	1997

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10472-1:2000  
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01a98d41-9a0e-4b5b-a43a-81db6b98d5a8/sist-en-iso-10472-1-2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01a98d41-9a0e-4b5b-a43a-81db6b98d5a8/sist-en-iso-10472-1-2000)

Page 4  
EN ISO 10472-1:1997

**Annex ZB** (informative)

**Relationship of this European Standard with EU Directives**

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directives:

Machinery Directives 89/392/EEC,  
its amendments 91/368/EEC and 93/44/EEC,  
Low Voltage Directive 73/23/EEC

Compliance with this standard provide one means of conforming with the specific essential requirements of the Directive concerned and associated EFTA regulations.

**WARNING:** Other requirements and other EU Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 10472-1:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01a98d41-9a0e-4b5b-a43a-81db6b98d5a8/sist-en-iso-10472-1-2000)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01a98d41-9a0e-4b5b-a43a-81db6b98d5a8/sist-en-iso-10472-1-2000>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 10472-1:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01a98d41-9a0e-4b5b-a43a-81db6b98d5a8/sist-en-iso-10472-1-2000)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01a98d41-9a0e-4b5b-a43a-81db6b98d5a8/sist-en-iso-10472-1-2000>



INTERNATIONAL  
STANDARD

ISO  
10472-1

First edition  
1997-12-15

Safety requirements for industrial laundry  
machinery —

Part 1:  
Common requirements

*Exigences de sécurité pour les machines de blanchisserie industrielle —  
Partie 1: Prescriptions communes*

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10472-1:2000  
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01a98d41-9a0e-4b5b-a43a-81db6b98d5a8/sist-en-iso-10472-1-2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01a98d41-9a0e-4b5b-a43a-81db6b98d5a8/sist-en-iso-10472-1-2000)



Reference number  
ISO 10472-1:1997(E)

Contents

	Page
1	Scope..... 1
2	Normative references ..... 2
3	Definitions..... 3
4	Significant hazards connected with most industrial laundry machinery..... 4
5	Safety requirements and/or measures for the hazards identified in clause 4 ..... 5
5.1	Mechanical hazards ..... 5
5.1.1	Escape and rescue of trapped persons ..... 5
5.1.2	Guards and safety devices ..... 5
5.1.3	Fault-finding, cleaning or maintenance ..... 7
5.1.4	Complex installation ..... 7
5.2	Electrical hazards ..... 7
5.3	Thermal hazards..... 9
5.4	Hazards generated by noise..... 10
5.5	Hazards associated with materials and substances..... 10
5.5.1	Contact with or inhalation of harmful fluids, gases, mists, fumes and dusts ..... 10
5.5.2	Fire and explosion..... 10
5.5.3	Decomposition of substances..... 11
5.5.4	Biological hazards ..... 11
5.6	Hazards due to neglect of ergonomic principles in machine design ..... 11
5.7	Failure of energy supply and control systems ..... 12
5.7.1	Failure of energy supply ..... 12
5.7.2	Failure of control systems ..... 12
5.8	Hazards arising during maintenance and/or elimination of process faults ..... 12
6	Verification of safety requirements and/or measures ..... 12
7	Information concerning machine use ..... 15
7.1	Instruction handbook..... 15
7.2	Warning signs ..... 16
<b>Annexes</b>	
A	(normative) - Additional specification for fence guards ..... 17
B	(informative) - Layouts of plants..... 18
C	(informative) - Bibliography ..... 20

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 10472-1:2000  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01a98d41-9a0e-4b5b-a43a-81db6b98d5a8/sist-en-iso-10472-1-2000>

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 10472-1 was prepared by Technical Committee ISO/TC 72, *Textile machinery and machinery for dry-cleaning and industrial laundering*, Subcommittee SC 5, *Industrial laundry and dry-cleaning machinery*.

ISO 10472 consists of the following parts, under the general title *Safety requirements for industrial laundry machinery*:

- *Part 1: Common requirements*
- *Part 2: Washing machines and washer-extractors*
- *Part 3: Washing tunnel lines including component machines*
- *Part 4: Air dryers*
- *Part 5: Flatwork ironers, feeders and folders*
- *Part 6: Ironing and fusing presses*

Annex A forms an integral part of this part of ISO 10472. Annexes B and C are for information only.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10472-1:2000  
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01a98d41-9a0e-4b5b-a43a-81db6b98d5a8/sist-en-iso-10472-1-2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01a98d41-9a0e-4b5b-a43a-81db6b98d5a8/sist-en-iso-10472-1-2000)

Introduction

ISO 10472 is intended to instruct the designer of industrial laundry machinery in a systematic manner, focusing on his particular type of machine, regarding the relevant essential safety requirements, and to suggest possible state-of-the-art safety solutions.

The extent to which hazards are covered is indicated in the scope of this part of ISO 10472. The manufacturer's attention is drawn to the fact that machinery should comply as appropriate with ISO/TR 12100-1 and ISO/TR 12100-2 for hazards which are not specifically referred to in this part of ISO 10472.

All examples given in ISO 10472 represent the state of the art. Equivalent solutions are acceptable, provided they attain at least the same safety level.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10472-1:2000  
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01a98d41-9a0e-4b5b-a43a-81db6b98d5a8/sist-en-iso-10472-1-2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01a98d41-9a0e-4b5b-a43a-81db6b98d5a8/sist-en-iso-10472-1-2000)